



CONSEIL DE  
L'UNION EUROPEENNE

Bruxelles, le 16 septembre 2005

12333/05

PUBLIC 7

**NOTE**

---

Objet : RELEVÉ MENSUEL DES ACTES DU CONSEIL  
JUILLET 2005

---

Le présent document contient :

- à l'**Annexe I**, un relevé des actes législatifs définitifs adoptés par le Conseil en juillet 2005. Ce relevé est accompagné, à l'**Annexe II**, des déclarations au procès-verbal accessibles au public. Il mentionne également les éventuels votes contraires et abstentions, les explications de vote, ainsi que les règles de vote.
- à l'**Annexe III**, un relevé des autres actes <sup>1</sup> adoptés par le Conseil en juillet 2005, avec mention, le cas échéant, des résultats de vote, des explications de vote et des déclarations que le Conseil a décidé de rendre public.

Le présent document est également accessible via Internet adresse: ("<http://ue.eu.int>"), Rubrique "Documents", "Relevé des actes du Conseil".

Il est à noter que seuls les procès-verbaux relatifs à l'adoption définitive des actes législatifs font foi. Les extraits des procès-verbaux en question peuvent être obtenus auprès du service Transparence adresse: ("[transparency@consilium.eu.int](mailto:transparency@consilium.eu.int)").

---

<sup>1</sup> A l'exception de certains actes de portée limitée tels que décisions de procédure, nominations, décisions d'organes établis par des accords internationaux, décisions budgétaires ponctuelles, etc.

| JUILLET 2005                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                          |                              |                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------------------------|
| ACTES LEGISLATIFS DEFINITIFS                                                                                                                                      | TEXTES ADOPTES                                                                                                                                           | DECLARATIONS                 | VOTES/EXPLICATIONS DE VOTE ET REGLES DE VOTE |
| <b>2672ème Conseil Affaires économiques et financières le 12 juillet 2005</b>                                                                                     |                                                                                                                                                          |                              |                                              |
| Décision du Conseil visant à protéger l'euro contre le faux monnayage par la désignation d'Europol comme office central de répression du faux monnayage de l'euro | 8380/05                                                                                                                                                  |                              | Unanimité                                    |
| Décision-cadre du Conseil visant à renforcer le cadre pénal pour la répression de la pollution causée par les navires                                             | 9810/05<br>+ COR 1 (it)<br>+ COR 2 (el)<br>+ COR 3 (de)<br>+ COR 4 (da)<br>+ COR 5<br>+ COR 6 (lv)<br>+ REV 1 (hu)<br>+ REV 1 COR 1 (hu)<br>+ REV 3 (lt) | 77/05, 78/05, 79/05<br>80/05 | Unanimité                                    |

| JUILLET 2005                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                          |              |                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------------------------------------|
| ACTES LEGISLATIFS DEFINITIFS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | TEXTES ADOPTES                                                                           | DECLARATIONS | VOTES/EXPLICATIONS DE VOTE ET REGLES DE VOTE |
| Décision du Conseil relative aux lignes directrices pour les politiques de l'emploi des États membres                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 10205/05<br>+ COR 1 (lv)<br>+ REV 1 (pt)<br>+ REV 2 (cs)<br>+ REV 3 (de)<br>+ REV 4 (lt) |              | Majorité qualifiée                           |
| Règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 1177/2003 relatif aux statistiques communautaires sur le revenu et les conditions de vie (EU-SILC)                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | PE-CONS 3624/05                                                                          |              | Majorité qualifiée                           |
| Règlement du Parlement européen et du Conseil relatif aux contrôles de l'argent liquide entrant ou sortant de la Communauté                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | PE-CONS 3646/05                                                                          | 81/05        | Majorité qualifiée                           |
| Décision du Parlement européen et du Conseil modifiant la décision 2001/51/CE du Conseil établissant un programme d'action communautaire concernant la stratégie communautaire en matière d'égalité entre les femmes et les hommes et la décision n° 848/2004/CE du Parlement européen et du Conseil établissant un programme d'action communautaire pour la promotion des organisations actives au niveau européen dans le domaine de l'égalité entre les femmes et les hommes | PE-CONS 3630/05                                                                          |              | Majorité qualifiée                           |

| JUILLET 2005                                                                                                                                                                                        |                                                                          |                                   |                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------------------|
| ACTES LEGISLATIFS DEFINITIFS                                                                                                                                                                        | TEXTES ADOPTES                                                           | DECLARATIONS                      | VOTES/EXPLICATIONS DE VOTE ET REGLES DE VOTE         |
| Directive du Parlement européen et du Conseil relative à la pollution causée par les navires et à l'introduction de sanctions, notamment pénales, en cas d'infractions de pollution                 | PE-CONS 3623/05                                                          | 82/05, 83/05, 84/05, 85/05, 86/05 | Contre EL, MT<br>Abstention CY<br>Majorité qualifiée |
| Directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 74/408/CEE du Conseil relative aux sièges, à leurs ancrages et aux appuie-tête des véhicules à moteur                          | PE-CONS 3636/05                                                          | 87/05, 88/05                      | Majorité qualifiée                                   |
| Règlement du Parlement européen et du Conseil relatif aux conditions d'accès aux réseaux de transport de gaz naturel                                                                                | PE-CONS 3614/05                                                          | 89/05                             | Majorité qualifiée                                   |
| <b>2673ème Conseil Affaires économiques et financières :<br/>Budget le 15 juillet 2005</b>                                                                                                          |                                                                          |                                   |                                                      |
| Règlement du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 2505/96 portant ouverture et mode de gestion de contingents tarifaires communautaires autonomes pour certains produits agricoles et industriels | 10193/05<br>+ COR 2 (fi)<br>+ REV 1 (hu)<br>+ REV 2 (lt)<br>+ REV 3 (sl) |                                   | Majorité qualifiée                                   |

| JUILLET 2005                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                          |                                                       |                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| ACTES LEGISLATIFS DEFINITIFS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | TEXTES ADOPTES                                                                           | DECLARATIONS                                          | VOTES/EXPLICATIONS DE VOTE ET REGLES DE VOTE |
| <b>2676ème Conseil Agriculture et Pêche le 18 juillet 2005</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                          |                                                       |                                              |
| Décision du Conseil relative à l'adhésion de la Communauté européenne aux règlements de la Commission économique pour l'Europe des Nations Unies n° 94 concernant l'homologation de véhicules en ce qui concerne la protection des occupants en cas de collision frontale et n° 95 concernant l'homologation de véhicules en ce qui concerne la protection de leurs occupants en cas de collision latérale | 7590/05                                                                                  |                                                       | Unanimité                                    |
| Directive du Conseil concernant l'accord entre la Communauté européenne du rail (CER) et la Fédération européenne des travailleurs des transports (ETF) sur certains aspects des conditions d'utilisation des travailleurs mobiles effectuant des services d'interopérabilité transfrontalière dans le secteur ferroviaire                                                                                 | 10050/05<br>+ COR 1 (en)<br>+ COR 2 (da)<br>+ COR 3 (el)<br>+ COR 4 (el)<br>+ COR 5 (es) | 90/05, 91/05, 92/05,<br>93/05, 94/05, 95/05,<br>96/06 | Abstention AT, SK, UK<br>Majorité qualifiée  |
| Décision du Parlement européen et du Conseil modifiant la décision 2000/819/CE du Conseil relative à un programme pluriannuel pour les entreprises et l'esprit d'entreprise, en particulier pour les petites et moyennes entreprises (PME) (2001-2005)                                                                                                                                                     | PE-CONS 3635/05                                                                          | 97/05                                                 | Majorité qualifiée                           |

**DECLARATION 77/05****Déclaration du Conseil sur la possibilité de réviser la convention MARPOL**

"Le Conseil invite la Commission à étudier la possibilité de prendre une initiative dans le cadre de l'OMI en vue de procéder à la révision de la convention MARPOL, et plus particulièrement ses annexes qui énoncent les règles relatives à la prévention de la pollution par les hydrocarbures et autres substances nocives, et de réduire la portée des exceptions à l'interdiction de déverser ces produits dans la mer sur la base de la législation adoptée récemment par la CE et l'UE en ce qui concerne la pollution causée par les navires, et à faire rapport au Conseil dans le courant de 2006."

**DECLARATION 78/05****Déclaration du Conseil et de la Commission sur l'alignement de l'article 2 de la décision-cadre sur la version définitive des dispositions des articles 4 et 5 de la directive du Parlement européen et du Conseil relative à la pollution causée par les navires et à l'introduction de sanctions en cas d'infractions**

"Le Conseil et la Commission européenne, conscients du caractère complémentaire du projet de décision-cadre et de la nécessité d'en aligner les dispositions sur celles de la directive du Parlement européen et du Conseil relative à la pollution causée par les navires et à l'introduction de sanctions en cas d'infractions, conviennent d'aligner l'article 2 de la décision-cadre sur la version définitive des dispositions des articles 4 et 5 de la directive en question."

## **DECLARATION 79/05**

### **Déclaration de la Commission sur l'article 11, paragraphe 3**

"Lorsqu'elle rédigera son rapport au Conseil conformément à l'article 11, paragraphe 3, la Commission évaluera les conséquences économiques des mesures qu'elle serait amenée à proposer ainsi que l'incidence de ces mesures sur la lutte contre la pollution maritime."

## **DECLARATION 80/05**

### **Déclaration de la Commission**

"Compte tenu de l'importance de lutter contre la pollution causée par les navires, la Commission est favorable à l'incrimination des rejets par les navires de substances polluantes et à l'adoption de sanctions au niveau national en cas d'infractions à la réglementation communautaire relative à la pollution causée par les navires.

La Commission est toutefois d'avis que la décision-cadre ne constitue pas l'instrument juridique approprié pour imposer aux États membres d'incriminer les rejets illicites en mer de substances polluantes et de mettre en place des sanctions de nature pénale correspondantes au niveau national.

La Commission, ainsi qu'elle le défend devant la Cour de Justice à l'occasion de son recours C-176/03 contre la décision-cadre "protection de l'environnement par le droit pénal", considère en effet, que dans le cadre des compétences qu'elle détient aux fins de réaliser les objectifs énoncés à l'article 2 du traité instituant la Communauté européenne, la Communauté est compétente pour exiger des États membres qu'ils prévoient des sanctions – y compris, le cas échéant, des sanctions pénales – au niveau national, lorsque cela s'avère nécessaire pour atteindre un objectif communautaire.

Tel est le cas pour les questions relatives à la pollution causée par les navires, pour laquelle l'article 80, paragraphe 2, du traité instituant la Communauté européenne constitue la base juridique.

Dans l'attente de l'arrêt C-176/03, si le Conseil adopte la décision-cadre en dépit de cette compétence communautaire, la Commission se réserve tous les droits que lui confère le traité.



## **DECLARATION 81/05**

### **Déclaration de la délégation italienne**

"L'Italie est dotée depuis longtemps d'un système de contrôle des mouvements transfrontaliers d'argent liquide et partage, par conséquent, l'esprit et les objectifs de la proposition de règlement.

En ce qui concerne la question du seuil d'application du règlement, la délégation italienne formule les remarques suivantes:

- les législations des États membres qui disposent déjà d'une réglementation nationale sur le contrôle des mouvements d'argent liquide prévoient des seuils qui diffèrent les uns des autres. Il serait néanmoins nécessaire, dans l'optique d'une harmonisation, de prévoir un seuil uniforme au niveau communautaire;
- dans ces conditions, la délégation italienne estime qu'il aurait été préférable que le seuil d'application du règlement soit conforme à celui qui est prévu dans la réglementation communautaire déjà existante. Les directives contre le blanchiment de capitaux, auxquelles la proposition à l'examen est d'ailleurs étroitement liée, prévoient un seuil de 15 000 EUR pour l'application des mesures de prévention. Afin de sauvegarder l'uniformité et la cohérence globale du système réglementaire communautaire, la délégation italienne souhaite que ledit seuil soit également adopté pour ce règlement dans une future révision;
- du reste, l'application de seuils différents peut semer la confusion chez les citoyens. C'est le cas en particulier pour les réglementations complémentaires ou perçues en tout cas comme telles par les citoyens."

## **DECLARATION 82/05**

### **Déclaration du Conseil relative au considérant 8 et aux articles 4 et 5**

"Le Conseil estime que les amendes ne devraient pas pouvoir faire l'objet d'une police d'assurance et que cette question devrait être portée devant l'instance internationale compétente."

## **DECLARATION 83/05**

### **Déclaration unilatérale de Malte sur la pollution causée par les navires**

"Malte approuve l'objectif qui est à la base de la directive visant à lutter contre la pollution causée par les navires, qui constitue l'un des éléments susceptibles de nuire à l'environnement marin. Malte étant un État insulaire, sa vie socio-économique est entièrement tributaire de l'existence d'un environnement marin sain et durable.

Néanmoins, Malte pense que la présente directive n'est pas en accord avec le droit maritime international. Or, le droit maritime international serait le contexte le plus pertinent dans lequel établir des règles régissant un secteur tel que le transport maritime, qui, par nature, est mondial. Malte tient à exprimer sa solidarité avec le secteur du transport maritime, qui s'est dit préoccupé quant à l'opportunité de cette directive et aux conséquences négatives qu'elle aura sur la navigation européenne. À un moment où l'Europe – et le reste du monde – est confrontée à un manque de marins, cette directive et la décision-cadre qui lui fait pendant ne peuvent avoir pour effet que de démotiver encore davantage d'éventuels candidats marins, réduisant ainsi à néant les efforts déployés par la Communauté pour aborder ce problème de manière positive.

Malte exprime à nouveau l'espoir que l'initiative unilatérale que constitue cette directive ne créera pas un précédent qui affaiblirait encore l'autorité de l'Organisation maritime internationale. Il serait très inquiétant de voir l'applicabilité internationale des normes maritimes compromise par des États tiers qui décident d'ignorer le droit international, non parce qu'ils sont disposés à se soumettre à des règles plus strictes, mais pour des motifs relevant de l'abus et de la manipulation. Il importe que l'Europe agisse conformément à sa longue tradition de respect de l'État de droit et défende le principe de l'applicabilité universelle du droit international, notamment en ce qui concerne les transports maritimes.

En outre, Malte n'est pas d'accord pour dire que les amendes ayant trait à la pollution, de nature administrative ou autre, mais ne relevant pas du droit pénal, ne devraient pas pouvoir faire l'objet d'une police d'assurance. Si tel était le cas, cela accroîtrait de manière indue et injuste la vulnérabilité des transports maritimes, en dépit des nombreux efforts déployés par ce secteur pour rendre plus sûre la navigation. Malte estime que cette question ne fait pas partie du champ d'application de cette directive, dont le rôle est d'épingler les infractions en matière de pollution causée par les navires, le soin étant laissé à la décision-cadre parallèle de recommander les sanctions correspondantes.

C'est la raison pour laquelle Malte émet un vote négatif à propos de cette directive."

## **DECLARATION 84/05**

### **Déclaration de la Grèce**

"La Grèce souscrit à l'objectif de la directive, qui est de protéger l'environnement marin, et attache un intérêt particulier à la promotion de cet instrument compte tenu de la situation géographique spécifique de la Grèce (zone littorale étendue, nombreuses îles) et de l'importance particulière que revêt le secteur du tourisme pour l'économie nationale.

Elle n'est cependant pas en mesure d'accepter le texte de la directive étant donné que ses dispositions vont au-delà de la réglementation internationale en vigueur, ce qui pourrait avoir des conséquences négatives pour le secteur maritime en général.

La Grèce estime plus particulièrement que les dispositions de la directive relatives à l'incrimination des activités et de la profession maritimes vont au-delà de ce que prévoit la Convention internationale MARPOL et sont contraires au caractère international de la marine marchande, qui impose des règles internationales uniformes.

La Grèce considère par ailleurs que l'insécurité juridique qui résulterait de l'application de la directive réduirait le niveau de protection juridique des marins de la Communauté et, plus généralement, des personnes travaillant dans le secteur des transports maritimes et aurait pour conséquence de décourager les jeunes d'exercer une profession maritime et de dissuader les jeunes entrepreneurs de se tourner vers le secteur maritime de l'Union européenne.

Dans ce contexte et en ce qui concerne la question de l'assurance des amendes infligées en cas de pollution marine, la Grèce estime, compte tenu de la pratique internationale en matière d'assurance, que seules les amendes infligées à titre de sanction pénale ne sont pas assurables."

## **DECLARATION 85/05**

### **Le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne à propos du considérant 10 bis**

"Le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne ne juge pas opportune la création d'un service européen de garde-côtes chargé à la fois de la prévention et de la lutte contre les conséquences des accidents et préfèrerait renforcer la coopération entre les États membres dans ces domaines plutôt que de créer une nouvelle organisation européenne."

## **DECLARATION 86/05**

### **Déclaration de Chypre:**

"Chypre souscrit au principe général et aux objectifs de la directive en question, à savoir l'imposition de sanctions à tous les responsables d'actes de pollution de la mer par des navires, afin de lutter contre ce phénomène et de protéger l'environnement marin.

En raison du caractère international du secteur maritime, toute disposition législative doit s'aligner sur les règles internationales et il est certain que la répression des actes de pollution par l'adoption de sanctions contre les responsables ne saurait constituer une exception.

Chypre considère que les modifications qui, à cet égard, ont été apportées lors de l'examen tant de la proposition de directive en question que de la proposition de décision-cadre s'écartent des dispositions pertinentes de la convention internationale MARPOL en matière de prévention de la pollution et de répression de ce phénomène.

Compte tenu de ce fait, Chypre ne serait pas en mesure d'appuyer l'adoption de ces dispositions et, par conséquent, s'abstient de voter la directive en question.

En outre, vu l'importance de la couverture - assurance des amendes en question et compte tenu de la pratique internationale en matière d'assurances maritimes, Chypre estime que les amendes administratives sont assurables parce qu'elles sont imposées en fonction de critères différents des critères sur la base desquels les juridictions imposent des sanctions en cas d'infractions résultant d'un dol ou d'une négligence grave."

## **DECLARATION 87/05**

### **Déclaration de la délégation italienne**

"L'Italie se félicite des propositions de directives et souhaite que celles-ci soient rapidement adoptées.

En ce qui concerne le projet de directive relative aux sièges, l'Italie aurait préféré que l'interdiction des sièges disposés latéralement soit étendue à toutes les catégories de véhicules. À cet égard, l'Italie souhaite demander à la Commission de poursuivre les études sur la question afin que la période de dérogation de cinq ans accordée pour les véhicules de la catégorie M3 ayant un poids maximal supérieur à 10 tonnes ne soit pas prolongée, comme le prévoit la proposition initiale de la Commission.

En ce qui concerne le projet de directive relative aux ceintures de sécurité, l'Italie souhaite demander à la Commission de prendre des mesures pour étendre encore l'obligation d'installer des ceintures de sécurité sur les autocars de classe II, étant donné que, conformément à la législation italienne, ces véhicules - souvent utilisés en dehors des zones urbaines - sont équipés de ceintures de sécurité.

À cet égard, l'Italie souhaite demander à la Commission si l'installation obligatoire de ceintures de sécurité sur des véhicules de classe II peut, ou non, être maintenue au niveau national."

## **DECLARATION 88/05**

### **Déclaration du Royaume-Uni**

"Le Royaume-Uni soutient sans réserve les trois propositions visant à améliorer la sécurité des véhicules pour ce qui concerne les sièges, les ceintures de sécurité et les ancrages des ceintures de sécurité, et souhaite qu'elles soient mises en application le plus rapidement possible.

Cependant, les dates de transposition visées à l'article 3 de la proposition modifiant la directive 74/408/CEE et à l'article 4 des propositions modifiant respectivement les directives 76/115/CEE et 77/541/CEE suscitent des difficultés particulières pour les services juridiques du Royaume-Uni qui fixent généralement des délais de transposition de douze mois à partir de la date d'entrée en vigueur, et non de six mois comme le prévoient les propositions actuelles.

Soucieux d'une amélioration rapide de la sécurité des occupants dans l'ensemble de l'Union européenne, nous ne souhaitons pas retarder la mise en œuvre des propositions en question. Toutefois, nous souhaiterions qu'il soit pris note du fait que nous demanderons généralement un délai de transposition de douze mois au minimum pour les propositions de ce type."



## **DECLARATION 89/05**

### **Déclaration de la Commission:**

"Le stockage et l'accès aux installations de stockage ne relèvent pas du champ d'application de ce règlement.

Le stockage et l'accès aux installations de stockage ne feront donc pas l'objet des orientations visées à l'article 9, paragraphe 1, de ce règlement, ou modifiées au titre de l'article 9, paragraphe 2, de ce règlement."

## DECLARATION 90/05

### Déclaration du Conseil

Déclaration concernant l'article 4 et l'utilisation du terme "penalties" dans la version anglaise des instruments juridiques de la Communauté européenne.

"De l'avis du Conseil, lorsque le terme "penalties" est utilisé dans le texte anglais des instruments juridiques de la Communauté européenne, il l'est dans un sens neutre et ne vise pas spécifiquement des sanctions pénales et pourrait également couvrir des sanctions administratives et financières, ainsi que d'autres types de sanctions. Lorsque les États membres sont obligés en vertu d'un acte communautaire d'introduire des "penalties", il leur appartient de choisir le type approprié de sanction en conformité avec la jurisprudence de la Cour de justice des Communautés européennes.

Dans la base de données linguistique de la Communauté, le terme "penalty" est traduit comme suit dans d'autres langues:

en tchèque "*sankce*", en espagnol "*sanciones*", en danois "*sanktioner*", en allemand "*Sanktionen*", en estonien "*sanktsioonid*", en français "*sanctions*", en grec "*κωρώσεις*", en hongrois "*jogkövetkezmények*", en italien "*sanzioni*", en letton "*sankcijas*", en lituanien "*sankcijos*", en maltais "*penali*", en néerlandais "*sancties*", en polonais "*sankcje*", en portugais "*sanções*", en slovène "*kazni*", en slovaque "*sankcie*", en finnois "*seuraamukset*" et en suédois "*sanktioner*".

Si, dans les versions révisées anglaises des instruments juridiques où le terme "sanctions" était utilisé antérieurement, ce terme est remplacé par le terme "penalties", cela ne constitue pas une modification de fond."

## **DECLARATION 91/05**

### **Déclaration de la Commission**

#### **Déclaration sur l'article 3**

"Lors de l'élaboration du rapport prévu à l'article 3, la Commission prendra en compte l'impact économique et social de l'accord sur les entreprises et les travailleurs couverts par la directive."

## **DECLARATION 92/05**

### **Déclaration de la Commission**

#### **Déclaration sur l'article 5**

"La Commission tient à rappeler que conformément à la jurisprudence de la Cour, l'inexistence dans un État membre de l'activité visée par une directive ne saurait libérer cet État membre de l'obligation de prendre des mesures législatives ou réglementaires afin d'assurer une transposition adéquate de l'ensemble des dispositions de cette directive.

Toutefois l'existence d'impossibilité géographique décharge l'État membre concerné de l'obligation de transposition. Dans les circonstances actuelles, tel serait le cas de Chypre et de Malte."

## **DECLARATION 93/05**

### **Déclaration de la Commission**

#### **Déclaration sur le suivi du développement du secteur ferroviaire**

"La Commission attache une grande importance au développement du transport ferroviaire qui résulte des directives communautaires adoptées pour développer les chemins de fer européens, y compris les évolutions relatives à l'ouverture du marché. Elle souhaite que les partenaires sociaux apportent une contribution à ce développement et que le dialogue social reflète l'évolution du secteur. Elle entend saisir immédiatement le Comité de dialogue social pour qu'il élargisse sa représentativité parallèlement à cette évolution.

Dans ce contexte, la Commission se propose de faire rapport au Conseil, avant la date prévue à l'article 5 de la directive en tenant compte de l'impact économique et social de l'accord sur les entreprises et les travailleurs et des discussions dans le cadre du dialogue social menées aux termes des clauses 10 et 11 de l'accord des partenaires sociaux sur l'ensemble des sujets pertinents, y compris la clause 4.

Elle entend prendre les initiatives nécessaires en cas de nouvel accord des partenaires sociaux, en proposant une modification de la directive, y compris si un tel accord est conclu avant la date prévue à l'article 5 de la directive."

## **DECLARATION 94/05**

### **Déclaration de la République fédérale d'Allemagne, appuyée par l'Autriche**

"La République fédérale d'Allemagne, appuyée par l'Autriche, est d'avis que cette directive vise non seulement à garantir la protection et la sécurité des travailleurs effectuant des services transfrontaliers dans le secteur ferroviaire, mais également à promouvoir le développement des services d'interopérabilité transfrontalière dans le secteur ferroviaire.

Afin d'éviter tout éventuel effet négatif de la directive sur le marché ferroviaire européen naissant, le gouvernement fédéral indique qu'il importe:

- que, dans le cadre des nouvelles négociations envisagées deux ans après la conclusion de l'accord, les partenaires sociaux négocient une augmentation du nombre de repos hors résidence consécutifs et, pour ce faire, tiennent dûment compte des intérêts des entreprises ferroviaires privées,
- et que, dans son rapport prévu à l'article 3 de la directive, la Commission européenne accorde une importance particulière à l'incidence de la directive sur les petites et moyennes entreprises ferroviaires et, dans ce contexte, décrive l'évolution des parts de marché des entreprises ferroviaires privées et du trafic ferroviaire en général par rapport à celles d'autres modes de transport (notamment le transport routier), et l'évalue à la lumière de la directive."

## **DECLARATION 95/05**

### **Déclaration des Pays-Bas**

"La délégation néerlandaise est en mesure d'appuyer la directive mettant en œuvre l'accord des partenaires sociaux concernant certains aspects des conditions de travail des travailleurs mobiles dans le secteur ferroviaire. Cet accord assure la protection et la sécurité des travailleurs des chemins de fer affectés à des services transfrontaliers.

Afin de promouvoir le développement des services d'interopérabilité transfrontalière dans le secteur ferroviaire, la délégation néerlandaise demande qu'une attention particulière soit accordée à la clause 4 de l'accord. Cette clause instaure la règle selon laquelle un repos journalier hors résidence doit être suivi par un repos journalier à la résidence, et prévoit la possibilité pour les partenaires sociaux au niveau national de négocier un second repos hors résidence.

Au cas où les renégociations sur ce point déboucheraient sur un nombre plus important de repos consécutifs hors résidence, la délégation néerlandaise présume que la Commission proposera dès que possible une modification de la directive, même si les négociations sont conclues avant la date mentionnée à l'article 5 de la directive."

## **DECLARATION 96/05**

### **Déclaration du Royaume-Uni**

"Le Royaume-Uni soutient sans réserve le droit des partenaires sociaux de mettre au point des accords et, le cas échéant, de demander à ce que des directives leur donnent effet.

Lorsqu'il s'agit d'étendre ces accords pour les rendre contraignants à l'égard de tous les intervenants sur le marché, le Conseil des ministres, qui est invité à approuver cette extension, est tenu d'examiner son incidence sur le développement du secteur concerné dans son ensemble, notamment sur les personnes qui n'ont pas été directement représentées dans le cadre des discussions.

La directive du Conseil sur certains aspects des conditions d'utilisation des travailleurs mobiles effectuant des services d'interopérabilité transfrontalière dans le secteur ferroviaire ne vise pas seulement à assurer la protection et la sécurité des travailleurs mais également à promouvoir le développement des services.

Depuis la signature de cet accord, de nouvelles mesures communautaires destinées à mener à bien la libéralisation du fret ferroviaire international ont été arrêtées. Le Royaume-Uni partage les inquiétudes d'un certain nombre d'intervenants dans le secteur qui craignent que certaines dispositions de la directive, lorsqu'elles seront mises en œuvre, ne nuisent aux chances de croissance et, dès lors, n'entravent les perspectives d'emplois futurs. Cela pourrait mettre en péril l'objectif même de la Commission visant à revenir d'ici 2010 aux niveaux de trafic de fret de 1998. Nous demandons donc aux partenaires sociaux de mener une réflexion, dans le cadre de l'évaluation de l'accord en janvier 2006, sur les préoccupations suscitées à ce jour.

Nous accueillons favorablement l'engagement de la Commission européenne de tenir compte de l'incidence sociale et économique de la directive et de l'accord lors de l'élaboration de son futur rapport concernant la mise en œuvre. Néanmoins, pour que toute législation produise ses effets, il importe qu'avant son adoption les personnes qui subiront l'impact des mesures concernées soient dûment consultées et qu'elles apportent leur contribution de manière appropriée.

Plus généralement, le Royaume-Uni estime que la réalisation, en temps utile, d'analyses d'impact préalables plus approfondies portant sur les accords des partenaires sociaux s'inscrirait dans la logique du plan de travail de la Commission "Améliorer la réglementation en matière de croissance et d'emploi". "

\*  
\*                      \*

### **INFORMATIONS FOURNIES PAR LA COMMISSION**

**Sur la base des indications données par les partenaires sociaux,  
la Commission a précisé, pour information, les points suivants :**

#### *Clause 1* **Champ d'application**

Le présent accord s'applique aux travailleurs mobiles des chemins de fer affectés à des services d'interopérabilité transfrontalière. Pour être considéré comme tel, un travailleur des chemins de fer doit être affecté à ce type de services pour une durée de plus d'une heure par jour. Il s'ensuit que le calcul des heures consacrées à la fourniture de ce type de services n'est pas fondé sur une moyenne d'heures dans une période de temps donnée, mais sur un nombre d'heures en chiffres absolus. Par conséquent, l'accord est également applicable aux travailleurs des chemins de fer qui effectuent occasionnellement de tels services. Les partenaires sociaux ont délibérément laissé aux États membres le soin de fixer les modalités applicables à ceux qui travaillent à la fois au niveau national et au niveau transfrontalier.

L'accord est facultatif dans certains cas. En fait, les partenaires sociaux n'ont pas l'intention d'imposer cet accord au détriment des accords qui ont déjà été conclus au niveau local, même si ces derniers devaient déroger aux dispositions du présent accord. Le trafic transfrontalier interopérable étant limité, il convient que les accords en question restent en vigueur.



## *Clause 2*

### **Définitions**

Les partenaires sociaux ne souhaitent pas que le présent accord s'applique au personnel affecté aux services de nettoyage ou de restauration. En règle générale, ces services occupent du personnel extérieur au secteur ferroviaire.

## *Clause 3*

### **Repos journalier à la résidence**

Les partenaires sociaux soulignent que par "repos journalier réduit" il y a lieu d'entendre toute période de temps déduite du minimum de 12 heures consécutives par période de 24 heures: qu'il s'agisse de 3 heures ou de 5 minutes, ce laps de temps doit être considéré comme un repos journalier réduit. Les partenaires sociaux laissent aux autorités nationales le soin de définir le sens des termes "repos journalier réduit de façon significative", pour autant que cette période de temps ne soit pas inférieure au "minimum de 9 heures consécutives une fois par période de 7 jours" fixé dans la clause. Ils ont également déclaré explicitement qu'il convenait d'interpréter la clause 3 dans le sens qu'elle permet une seule réduction par période de sept jours, indépendamment de la durée de cette réduction.

## *Clause 4*

### **Repos journalier hors résidence**

L'accord prévoit un repos hors résidence d'une durée minimum de 8 heures par période de 24 heures. Les partenaires sociaux ont indiqué que, si cette disposition n'impose pas un repos compensatoire, elle n'exclut pas non plus la possibilité de prévoir un tel repos. La question de prévoir ou non un repos compensatoire est laissée à l'appréciation des autorités nationales qui transposeront l'accord.

Cette clause exclut cependant plus de deux périodes de repos hors résidence. La limite de deux périodes de repos est le résultat de négociations approfondies entre les partenaires sociaux et elle fait partie de l'accord global.

Les partenaires sociaux ont précisé que le terme "négociations" dans la note de bas de page 14 (version FR) signifie que les parties concernées engageront des négociations devant aboutir à un accord. Cet accord pourrait être un accord collectif ou un accord conclu au niveau de l'entreprise. Dans la même note de bas de page, le terme "compensation" doit être interprété comme couvrant à la fois une compensation financière et une compensation en temps, en fonction du résultat des négociations. Les partenaires sociaux ont cependant souligné que l'accord visait à protéger la santé et la sécurité du travailleur et que cet objectif doit être pris en compte dans l'interprétation de la notion susvisée.

Les partenaires sociaux ont précisé que leur but n'était pas d'adopter des dispositions plus restrictives que la directive sur le temps de travail et que les termes "partenaires sociaux" dans la note de bas de page en question devaient être lus dans le sens de la version anglaise de la directive, à savoir: "the two sides of industry".

#### *Clause 5*

#### **Temps de pause**

L'accord prévoit qu'un temps de pause peut être scindé en plusieurs parties. Le nombre et la durée de ces parties n'étant pas précisés dans l'accord, ces questions peuvent être réglées au niveau national. Il va de soi que les modalités nationales devront être conformes à l'objectif d'une "récupération effective du travailleur".

Le terme "devrait" (dans la version française) signifie qu'en cas d'événements imprévus qui perturberaient la planification des pauses, le train ne s'arrêtera pas pour permettre au personnel de faire une pause.

## *Clause 6*

### **Repos hebdomadaire**

Selon l'accord, pour une année donnée comprenant 52 semaines de travail, il y a lieu d'accorder au travailleur deux jours de repos par semaine en moyenne (en sus du repos journalier). Le travailleur disposerait donc de 104 périodes de repos de 24 heures. Un travailleur disposant de 4 semaines de vacances travaillerait ainsi 48 semaines et pourrait prétendre à 96 périodes de repos.

Sur une période de 52 semaines de travail, ces périodes de repos devraient comprendre:

- 12 semaines par an pendant lesquelles le travailleur a droit à 60 heures consécutives de repos comprenant le week-end (samedi et dimanche).
- 12 semaines par an pendant lesquelles le travailleur a droit à 60 heures consécutives supplémentaires de repos, sans garantie que le week-end y soit inclus.

Pour les semaines qui restent, le travailleur devrait bénéficier au moins de 36 heures consécutives de repos (un repos hebdomadaire et un repos journalier). Globalement, le repos devrait s'élever en moyenne à 36 + 24 heures par semaine. Même si un travailleur peut prétendre à 2 jours de repos en moyenne par semaine sur une période d'un an, l'accord ne garantit, pour une semaine donnée, qu'une période de repos d'une durée minimum de 24 heures et un repos journalier de 12 heures, soit un total de 36 heures par semaine.

Dans le cas d'un contrat d'une durée inférieure à un an, l'accord est appliqué de manière proportionnelle. Les modalités applicables au travailleur qui effectue des services d'interopérabilité transfrontalière pendant une durée inférieure à un an sont fixées au niveau national.

#### *Clause 7*

### **Temps de conduite**

Aux fins de cette clause, il y a lieu d'entendre par "temps de conduite" le temps de conduite prévu. Le temps de conduite peut être combiné avec d'autres tâches, à concurrence de la durée du temps de travail maximum. Si le temps de conduite est prolongé en raison d'événements imprévus ou par une combinaison du temps de conduite avec d'autres tâches, il convient de noter que le temps de conduite hebdomadaire maximum est réglementé par la directive sur le temps de travail et non par l'accord.

#### *Clause 8*

### **Contrôle**

Les partenaires sociaux estiment que les tableaux de service doivent être mis à la disposition des travailleurs et des autorités nationales. Il appartient aux autorités nationales de déterminer où ces tableaux doivent être tenus. Les tableaux doivent permettre de garantir le respect de toutes les clauses de l'accord, y compris celle relative au temps de conduite.

#### *Clause 9*

### **Clause de non régression**

La mise en œuvre de cet accord ne constitue en aucun cas une justification valable pour réduire le niveau général de protection des travailleurs mobiles effectuant des services d'interopérabilité transfrontalière.

## *Clause 10*

### **Suivi de l'accord**

Aux fins du présent accord, les termes "signataires" et "parties" ont le même sens.

En vertu de l'accord, les partenaires sociaux se sont engagés à assurer un suivi de la transposition et de la mise en œuvre de l'accord dans les États membres et d'échanger des informations à ce sujet, indépendamment de l'obligation de la Commission de contrôler la transposition de la directive du Conseil.

## *Clause 11*

### **Évaluation**

En outre, s'agissant de l'évaluation, les signataires s'engagent à surveiller le développement du secteur de transport interopérable transfrontalier.

Selon les partenaires sociaux, l'évaluation débutera en 2006, même si le mois de janvier 2006 peut paraître trop rapproché. Cette évaluation a pour but de surveiller l'évolution du marché du transport interopérable transfrontalier et d'évaluer les clauses de l'accord à la lumière des premières expériences.

## *Clause 12*

### **Révision**

La clause de révision est une clause standard qui constitue la norme pour les accords de cette nature.

## **DECLARATION 97/05**

### **Déclaration de la Commission relative à la proposition de décision du Parlement européen et du Conseil modifiant la décision 2000/819/CE du Conseil relative à un programme pluriannuel pour les entreprises et l'esprit d'entreprise, en particulier pour les petites et moyennes entreprises (PME) (2001-2005)** <sup>1</sup>

"La Commission confirme que, dans le cadre de la mise en œuvre du programme pluriannuel 2006, elle affectera les fonds complémentaires approuvés par les colégislateurs aux instruments financiers communautaires <sup>2</sup> visant à améliorer l'accès aux financements des PME."

---

<sup>1</sup> COM(2004)781 final du 7.12.2004.

<sup>2</sup> Définis à l'annexe I, point 4, sous a), de la décision initiale du 20.12.2000 relative à un programme pluriannuel (2000/819/CE).

| JUILLET 2005                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| AUTRES ACTES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Votes rendus publics |
| <p><b>Procédure écrite achevée le 1er juillet 2005</b></p> <p>Décision du Conseil autorisant la Commission à engager des négociations au nom de la Communauté européenne au sein de la Commission des Nations unies pour le droit commercial international (CNUDCI) concernant un projet de Convention sur l'utilisation des communications électroniques dans les contrats internationaux<br/>Doc. 10705/05</p> <p><b><u>Déclarations rendues publiques</u></b></p> <p><b><u>Déclaration de la Commission</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>"Pendant les négociations au sein de la CNUDCI, la Commission coordonnera la position des États membres afin de garantir que les dispositions de la future convention de la CNUDCI sur l'utilisation des communications électroniques dans les contrats internationaux sont compatibles avec la directive CE/2000/31 relative au commerce électronique, et notamment avec ses dispositions relatives aux définitions (en particulier en ce qui concerne le lieu d'établissement, article 2), aux informations générales à fournir (article 5), au traitement des contrats (article 9), aux informations à fournir au stade précontractuel (article 10) et aux principes régissant la passation d'une commande (article 11).</i></li> <li>2. <i>En conséquence, pendant les négociations, la Commission évaluera s'il est nécessaire de prévoir une clause de déconnexion visant à garantir que les États membres appliquent pleinement la directive CE/2000/31 dans leurs relations mutuelles, notamment pour ce qui est des questions visées au point 1.</i></li> <li>3. <i>La Commission veillera à ce que les négociations soient menées en étroite coopération avec les États membres représentés à la CNUDCI. Dans cette optique, des réunions sur place seront organisées afin de dégager des positions communes des participants. La première réunion préparatoire sera organisée à Vienne le 4 juillet, avant le début de la session de la CNUDCI."</i></li> </ol> <p><b><u>Déclaration de la délégation française</u></b></p> <p><i>"La proposition de mandat indique que la Commission "conduira les négociations". À cet égard, la France souhaite rappeler que la Communauté européenne n'étant pas membre de la CNUDCI, la Commission n'est présente qu'en tant qu'observateur et ne peut, quoi qu'il en soit du mandat qui lui sera accordé, se présenter au cours de la session diplomatique comme le conducteur des négociations pour le compte des États membres de l'Union, vis à vis des États tiers membres de la CNUDCI.</i></p> |                      |

| JUILLET 2005                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| AUTRES ACTES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Votes rendus publics         |
| <p><i>En outre, la convention dont il s'agit ne relève pas de sa compétence exclusive, mais d'une compétence qu'elle partage avec les États membres et qu'elle ne détient que dans les seuls domaines sur lesquels elle a, en légiférant, acquis une compétence externe. Dès lors, et quoi qu'il en soit de la formulation utilisée dans la proposition de mandat, il s'agit pour la Commission de conduire la coordination communautaire, de manière à dégager une position de négociation de la Communauté, sur les seules matières relevant de sa compétence, cette position pouvant être exprimée par la Commission, par la délégation de l'État membre qui assure la présidence ou encore par une autre délégation, selon ce que décideront ensemble les États membres."</i></p> |                              |
| <p><b>2672ème Conseil Affaires économiques et financières le 12 juillet 2005</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |
| <p>Décision du Conseil relative aux lignes directrices pour les politiques de l'emploi des États membres<br/>Docs 10205/05, 10667/05</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                              |
| <p>Décision du Conseil modifiant, en ce qui concerne le commissaire aux comptes extérieur de la Nederlandsche Bank, la décision 1999/70/CE concernant les commissaires aux comptes extérieurs des Banques centrales nationales<br/>Doc. 9669/05</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                              |
| <p>Décision du Conseil modifiant la décision 2001/264/CE adoptant le règlement de sécurité du Conseil<br/>Doc. 9445/05</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                              |
| <p>Règlement du Conseil clôturant le réexamen au titre de "nouvel exportateur" du règlement (CE) n° 1995/2000 instituant un droit antidumping définitif sur les importations de solutions d'urée et de nitrate d'ammonium originaires, entre autres, d'Algérie<br/>Doc. 10266/05</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |
| <p>Règlement du Conseil instituant un droit antidumping définitif sur les importations de bicyclettes originaires du Viêt Nam et portant modification du règlement (CE) n° 1524/2000 instituant un droit antidumping définitif sur les importations de bicyclettes originaires de la République populaire de Chine<br/>Doc. 10062/05 + REV 1 (sl)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>Contre EE, DK, NL, SE</p> |



| JUILLET 2005                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| AUTRES ACTES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Votes rendus publics |
| <p>Règlement du Conseil relative à l'administration de certaines restrictions à l'importation de certains produits sidérurgiques en provenance d'Ukraine<br/>Doc. 10597/05</p> <p>Décision du Conseil concernant la conclusion d'un accord entre la Communauté européenne et le gouvernement de l'Ukraine relatif au commerce de certains produits sidérurgiques<br/>Doc. 10507/05</p> <p>Avis du Conseil relatif au programme de stabilité actualisé du Portugal<br/>Doc. 11122/05 + COR 1 (de)</p> <p><b>2674ème Conseil Affaires Générales et Relations Extérieures le 18 juillet 2005</b></p> <p>Règlement du Conseil instituant certaines mesures restrictives spécifiques à l'encontre des personnes agissant en violation de l'embargo sur les armes imposé à la République démocratique du Congo<br/>Doc. 10602/05 + REV 1 (en)</p> <p>Règlement du Conseil instituant certaines mesures restrictives spécifiques à l'encontre de certaines personnes qui font obstacle au processus de paix et ne respectent pas le droit international dans le conflit de la région du Darfour au Soudan<br/>Doc. 10603/05 + COR 1 (fi) + COR 2 (el) + REV 1 (en) + REV 2 (de) + REV 3 (it) + REV 4 (es) + REV 5 (hu) + REV 6 (sl) + REV 7 (pt) + REV 8 (fr) + REV 9 (dk)</p> <p>Action commune du Conseil concernant une nouvelle contribution de l'Union européenne au processus de règlement du conflit en Géorgie/Ossétie du Sud<br/>Doc. 10317/05 + COR 1 (en)</p> <p>Action commune du Conseil concernant le soutien aux activités de l'AIEA dans les domaines de la sécurité et de la vérification nucléaires et dans le cadre de la mise en œuvre de la stratégie de l'UE contre la prolifération des armes de destruction massive<br/>Doc. 9338/05</p> |                      |

| JUILLET 2005                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AUTRES ACTES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Votes rendus publics                                                                                                      |
| <p>Décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord entre l'Union européenne et la République du Chili sur la participation du Chili à l'opération militaire de gestion de crise menée par l'Union européenne en Bosnie et Herzégovine (opération ALTHEA)<br/>Docs 9843/05, 10475/05 + COR 1 (fr) + ADD 1</p> <p>Action commune du Conseil instituant un Collège européen de sécurité et de défense (CESD)<br/>Docs 10547/05, 11013/05 + ADD 1</p> <p>Action commune du Conseil concernant l'action de soutien civilo-militaire de l'Union européenne à la mission de l'Union africaine dans la région soudanaise du Darfour<br/>Docs 10919/05 + COR 1 (en) + REV 1 (sv), 11224/05 + ADD 1</p> <p>Action commune du Conseil portant nomination du Représentant spécial de l'Union européenne pour le Soudan<br/>Doc. 10796/1/05 REV 1</p> <p>Adoption des conclusions du Conseil sur l'amélioration des capacités européennes de protection civile<br/>Doc. 10576/05 + COR 1 (en) + COR 2</p> <p>Décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord entre la Communauté européenne et le gouvernement du Canada sur le traitement des données IPV/DP<br/>Doc. 9811/05</p> <p>Règlement du Conseil instituant un droit antidumping définitif et portant perception définitive du droit provisoire institué sur les importations de carbonate de baryum originaire de la République populaire de Chine<br/>Doc. 10701/05</p> <p>Règlement du Conseil instituant un droit antidumping définitif et portant perception définitive du droit provisoire institué sur les importations de transpalettes à main et de leurs parties essentielles originaires de la République populaire de Chine<br/>Doc. 10677/05</p> | <p>Contre<br/>DK, EE, NL, LT, PT, SE<br/>Abstention<br/>CZ, IT, PL, SK, UK</p> <p>Contre NL, UK<br/>Abstention CZ, EL</p> |

| JUILLET 2005                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| AUTRES ACTES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Votes rendus publics |
| <p>Décision du Conseil concernant la conclusion de l'accord entre la Communauté européenne et le gouvernement de la République du Kazakhstan relatif au commerce de certains produits sidérurgiques<br/>Doc. 9362/05 + COR 1 (en) + COR 2 (en)</p> <p>Règlement du Conseil concernant la gestion de restrictions à l'importation de certains produits sidérurgiques en provenance de la République du Kazakhstan et abrogeant le règlement (CE) n° 2265/2004<br/>Doc. 9140/05 + COR 1 (en) + COR 2 (en)</p> <p>Décision du Conseil relative au respect des conditions fixées à l'article 3 du protocole additionnel à l'accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la Roumanie, d'autre part, en ce qui concerne une prorogation de la période prévue à l'article 9, paragraphe 4, du protocole n° 2 de l'accord européen<br/>Doc. 10591/05</p> <p>Décision du Conseil concernant la conclusion de l'accord euro-méditerranéen établissant une association entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République algérienne démocratique et populaire, d'autre part<br/>Docs 10819/02, 6786/02, 11082/05</p> <p><b>2676ème Conseil Agriculture et Pêche le 18 juillet 2005</b></p> <p>Règlement du Conseil arrêtant des mesures autonomes et transitoires en vue de l'ouverture d'un contingent tarifaire communautaire pour l'importation de bovins vivants originaires de Suisse<br/>Docs 10730/05, 11139/05</p> |                      |

| JUILLET 2005                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| AUTRES ACTES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Votes rendus publics                                               |
| <p>Décision du Conseil concernant la conclusion du protocole modifiant l'accord entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et le gouvernement de la République populaire de Chine, d'autre part, relatif aux transports maritimes pour tenir compte de l'adhésion à l'Union européenne de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque à l'Union européenne<br/>Docs 6721/05, 7996/05</p> <p>Décision du Conseil relative à la conclusion par la Communauté européenne de l'accord sur la conservation des oiseaux d'eau migrateurs d'Afrique-Eurasie<br/>Docs 8647/05 + COR 1 (fi) + REV 1 (en) + REV 2 (lt) + ADD 1, 10729/05 + ADD 1</p> <p>Position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption de la directive du Parlement européen et du Conseil relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE<br/>Docs 5786/05 + REV 1 (it) + COR 1 (fi) + ADD 1 + ADD 1 COR 1 (pl), 10855/05 + ADD 1 + ADD 1 COR 1 (fr)</p> <p>Position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption du règlement du Parlement européen et du Conseil concernant l'application aux institutions et organes de la Communauté européenne des dispositions de la Convention d'Aarhus sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement<br/>Docs 6273/05 + REV 1 (lt) + ADD 1 + ADD 1 COR 1 (fr), 10896/05 + ADD 1</p> <p>Position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption de la directive du Parlement européen et du Conseil relative aux piles et accumulateurs ainsi qu'aux déchets de piles et d'accumulateurs et abrogeant la directive 91/157/CEE<br/>Docs 5694/05 + COR 1 (pt) + REV 1 (mt) + REV 2 (fi) + REV 2 COR 1 (fi) + REV 3 (lt) + REV 4 (es) + ADD 1 + ADD 1 COR 1 (fi), 10844/05 + ADD 1</p> | <p>Contre BE<br/>Abstention DE</p> <p>Abstention BE, EL, IE IT</p> |

| JUILLET 2005                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| AUTRES ACTES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Votes rendus publics                           |
| <p>Position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption du règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à l'application du code international de gestion de la sécurité dans la Communauté et abrogeant le règlement (CE) n° 3051/95 du Conseil<br/>Docs 6919/05 + COR 1 (pl) + ADD 1 + ADD 1 COR 1 (lt), 10843/05</p> <p>Recommandation du Parlement européen et du Conseil visant à faciliter la délivrance par les États membres de visas uniformes de court séjour pour les chercheurs ressortissants de pays tiers se déplaçant aux fins de recherche scientifique dans la Communauté<br/>Docs PE-CONS 3621/1/05 REV 1, 10914/05</p> <p><b>Procédure écrite achevée le 25 juillet 2005</b></p> <p>Règlement du Conseil instituant un droit antidumping définitif sur les importations de certaines pièces de voirie en fonte originaires de la République populaire de Chine<br/>Doc. 11081/05</p> <p><b>Procédure écrite achevée le 26 juillet 2005</b></p> <p>Règlement du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 2268/2004 du Conseil instituant un droit antidumping définitif sur les importations de carbure de tungstène et de carbure de tungstène fondu originaires de la République populaire de Chine<br/>Doc. 10838/05 + COR 1 (de)</p> <p><b>Procédure écrite achevée le 27 juillet 2005</b></p> <p>Décision du Conseil relative à la communication d'informations à la Suisse dans le cadre des accords existants en ce qui concerne les principes de base de l'échange effectif d'informations classifiées avec le Groupe antiterroriste<br/>Doc. 11371/05</p> | <p>Contre DK, FI, NL, SE<br/>Abstention DE</p> |

| JUILLET 2005                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| AUTRES ACTES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Votes rendus publics |
| <p><b>Procédures écrites achevées le 28 juillet 2005</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Décision du Conseil sur l'existence d'un déficit excessif en Italie - Application de l'article 104, paragraphe 6, du traité instituant la Communauté européenne<br/>Doc. 11123/05</li> <li>Décision du Conseil sur l'existence d'un déficit excessif en Italie - Application de l'article 104, paragraphe 6, du traité instituant la Communauté européenne<br/>Doc. 11124/05</li> </ul> <p>Décision du Conseil relative à la position de la Communauté au sein du conseil d'association concernant la mise en œuvre de l'article 73 de l'accord euroméditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'État d'Israël, d'autre part<br/>Doc. 11130/05</p> <p>Actions communes du Conseil</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>prorogeant les mandats des représentants spéciaux de l'Union européenne pour la Moldova, pour le processus de paix au Moyen-Orient, en Bosnie-et-Herzégovine, dans l'ancienne République yougoslave de Macédoine et en Afghanistan</li> <li>prorogeant et modifiant les mandats des représentants spéciaux de l'Union européenne pour la région des Grands Lacs africains et pour le Caucase du Sud<br/>Docs 10836/05, 10831/05, 10963/05, 11196/05, 10835/05, 10833/05, 11195/05, 11002/2/05 REV 2<br/>10759/05, 10762/05, 10757/05, 11159/05, 10760/05, 10761/05, 10753/05</li> <li>portant nomination du représentant spécial de l'Union européenne pour l'Asie centrale<br/>Doc. 10798/1/05 REV 1</li> </ul> |                      |